

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Понедельник,
30 сентября 1957 г.,
15 ч.

ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

НЬЮ-ЙОРК

СО Д Е Р Ж А Н И Е

	Стр.
Пункт 9 повестки дня:	
Общие прения (продолжение):	
Выступление г-на Нуна (Пакистан)	283
Выступление г-на Балафреджа (Марокко)	286

Председатель: Сэр Лесли МУНРО
(Новая Зеландия)

ПУ Н К Т 9 П О В Е С Т К И Д Н Я

О Б Щ И Е П Р Е Н И Я
(продолжение)

1. Г-н НУН (Пакистан) (говорит по-английски):
Позвольте мне присоединить свой голос к голосу многих других и от имени моего правительства и себя лично поздравить Председателя по поводу его избрания на высокий пост, которого он действительно полностью заслуживает. Генеральная Ассамблея счастлива, что работой нынешней сессии будет руководить выдающийся государственный деятель, имеющий богатый опыт.

2. Я хотел бы также в нескольких словах отметить способность и мудрость его уважаемого предшественника принца Ван Вайгайкона, который председательствовал на последней сессии Генеральной Ассамблеи в то время, когда мир переживал один из самых серьезных кризисов последнего десятилетия.

3. Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея единогласно избрали г-на Хаммаршельда еще на один срок, что служит надлежащим признанием той исторической роли, которую он сыграл в деле повышения эффективности и укрепления престижа Организации Объединенных Наций в тяжелые времена ее существования. Я хотел бы присоединиться ко многим ораторам, выступавшим на прошлой неделе, и отдать должное г-ну Хаммаршельду; я хотел бы заверить его также, что моя делегация питает к нему теплые чувства и желает ему успеха в его дальнейшей работе.

4. Моя делегация разделяет радость членов Содружества наций по поводу принятия Малайской Федерации во всемирное братство Объединенных Наций. Помимо общих ценностей, которые связывают всех членов Содружества наций, Пакистан имеет общие религиозные и культурные связи с многонациональным народом Малайи, и поэтому прием Малайи в члены Организации Объединенных Наций доставляет нам особое удовольствие.

5. Время от времени можно слышать различные мнения относительно роли Организации Объединенных Наций. Что касается меня, то я не являюсь создателем этой Организации. По-моему, Организация Объединенных Наций может оглянуться назад и с некоторым удовлетворением отметить значительные достижения. Значение Организации не должно измеряться числом нерешенных вопросов повестки дня, тем более что некоторые из этих вопросов обсуждаются на каждой сессии Ассамблеи. Для определения ее значения необходим только один критерий, а именно «В каком состоянии находился бы мир без Организации Объединенных Наций?»

6. В самом деле, трудно себе представить мировой порядок без всемирного орудия, необходимого для того, чтобы избежать конфликты и согласовывать различные взгляды и интересы правительств и народов. Такая международная организация, как Организация Объединенных Наций, является исторической необходимостью. Прошло время дипломатии силы, когда государства или группы государств брали на себя право навязывать свою волю и решения остальным странам мира, угрожая своим могуществом. Сильные государства в своих отношениях со слабыми должны теперь полагаться на нормы морального права, а не на аппарат силы. Организация Объединенных Наций является символом этого нового веяния в международной жизни и орудием нового мирового порядка.

7. В введении к годовому докладу [A/3594/Add.1] Генеральный Секретарь обратил наше внимание на ограниченность власти Организации Объединенных Наций в достижении мирного урегулирования споров в рамках Устава и в соответствии с принципами справедливости и международного права.

8. На собственном опыте моя делегация с большой горечью узнала об ограниченности Организации Объединенных Наций в поддержании господства права и применении принципов справедливости при решении споров между большими и малыми государствами. «Дипломатия примирения», как называет ее Генеральный Секретарь, испытывалась в Совете Безопасности на кашмирском вопросе в течение почти десяти лет. Однако несмотря на то, что закон и справедливость требуют предоставления народу Кашмира возможности осуществлять свое неотъемлемое и основное право на свободу, аппарат принуждения полицейского государства, установленный иностранной военной оккупацией, продолжает отказывать народу в праве на самоопределение. Народ Кашмира по-прежнему лишен прав человека, закрепленных нормами международного права и Всеобщей декларацией, торжественными заявлениями и многочисленными резолюциями Генеральной Ассамблеи, а также положениями Устава Организации Объединенных Наций. Вождь кашмирского народа, шейх Мухамед Абдулла, бывший товарищ по оружию премьер-министра Индии, который называл его братом, в течение последних четырех лет томится в тюрьме в одиночной камере без суда только за одно преступление — за борьбу за права своего народа.

9. Я хотел бы спросить, почему Организация Объединенных Наций замалчивает заключение в тюрьму борца за свободу? Не так давно в этом же самом зале раздавались голоса протеста против задержания венгерского кардинала Минсенти. Будет ли мой голос единственным голосом, призывающим к справедливости, законности и совести мира в защиту шейха Абдуллы? Я не хочу останавливаться на этом вопросе подробно, потому что Совет Безопасности занимается сейчас кашмирским вопросом.

10. Я привел только один пример, иллюстрирующий мнение Генерального Секретаря об ограниченности нашей Организации как орудия для мирного урегулирования споров. Есть также и другие примеры конфликтов, которые в течение долгого времени остаются без согласованного решения. Я хотел бы особенно указать на палестинский и алжирский вопросы.

11. Палестинский вопрос ничуть не ближе к решению сейчас, чем он был десять лет назад. Иногда мы слышим голоса, заставляющие нас думать, что государства-члены Организации хотят умыть руки и уйти от ответственности за положение, которое, если можно так сказать, было создано ими же самими. Генеральный Секретарь правильно поступил, напомнив нам о нашей постоянной обязанности работать в направлении восстановления соглашений о перемирии и оказания конструктивной помощи арабским беженцам. Трагическая судьба обездоленных бездомных людей будет лежать на совести международного общения до тех пор, пока не будут претворены в жизнь наказы Генеральной Ассамблеи

относительно их права на репатриацию и компенсацию. Мы с сожалением отмечаем, что государства-члены Организации Объединенных Наций и, в частности, постоянные члены Совета Безопасности, влияние и авторитет которых привели к разделу Палестины, не приложили всех усилий к достижению выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи, к восстановлению основных прав арабских беженцев и к обеспечению мира и стабильности на Среднем Востоке. Эти цели Организации Объединенных Наций не могут быть достигнуты только арабскими государствами. Организация Объединенных Наций должна настойчиво продолжать свои усилия, направленные на смягчение напряженности и устранение причин конфликта в этом районе, имеющем особую важность для мира во всем мире.

12. Алжирская проблема будет обсуждаться Генеральной Ассамблеей третий год подряд. В данном случае война между Францией и народом Алжира причиняет большое беспокойство всему миру и особенно государствам Азии и Африки, что вполне естественно. Взаимные репрессалии и некоторые методы подавления алжирцев в их борьбе за независимость пробудили сильные чувства как в самой Франции, так и во всем мире. Моя делегация принимает к сведению намерения государства-метрополии выковать новые взаимоотношения с народом Алжира на основе большей свободы. Позвольте мне со всей искренностью сказать, что предпринимаемые в настоящее время Францией усилия, направленные на поиски решения, должны быть смелыми и в то же время великодушными, чтобы найти поддержку в Алжире. Чем дольше будет откладываться решение, тем труднее будет разрешить эту проблему на основе сохранения связи с Францией.

13. Совсем недавно, на возобновленной одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, обсуждался венгерский вопрос. Я не хочу здесь повторять то, что уже было сказано моим правительством относительно нашей точки зрения, но я хотел бы повторить, что у венгерского народа есть право иметь свое собственное правительство, которое отражало бы его демократическую волю и чаяния.

14. На настоящей сессии вновь будет обсуждаться кипрский вопрос. По мнению моей делегации, никакое решение этого вопроса нельзя рассматривать как справедливое или прочное без согласия Турции, которая заинтересована в этом острове с точки зрения исторических связей и безопасности, а также с точки зрения прямой и непосредственной заботы о будущем благосостоянии большей группы населения турецкого происхождения.

15. Во время общих прений в прошлом году моя делегация заявила о твердой поддержке идеи создания постоянных вооруженных сил Организации Объединенных Наций как орудия для осуществления полномочий Организации Объединенных Наций. По-

этому мы с наименьшим удовлетворением отмечаем доклад Генерального Секретаря о важном значении таких вооруженных сил в ситуациях, подобной той, которая недавно возникла на Среднем Востоке. Мы не сомневаемся, что все государства-члены Организации в высшей степени заинтересованы в предпринятом Секретариатом изучении опыта, во всех его аспектах, Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, которые были созданы в прошлом году для разрешения суэцкого кризиса.

16. Пакистан является твердым сторонником идеи создания вооруженных сил Организации Объединенных Наций для поддержания мира, которые, по словам Генерального Секретаря, «могут быть быстро приведены в действие в будущих чрезвычайных положениях, чтобы действовать подобным же образом». Пока принцип единогласия постоянных членов Совета Безопасности не даст возможности Совету Безопасности иметь в своем распоряжении вооруженные силы, которые предоставлялись бы государствам-членам Организации в соответствии с главой VII Устава, вооруженные силы мира Организации Объединенных Наций будут практически, если не полностью, заменять собой такие силы. Такие вооруженные силы могут быть созданы соответствующим актом Генеральной Ассамблеи во исполнение самой главной цели Организации Объединенных Наций — поддержания мира и спокойствия. Нет необходимости в том, чтобы иметь крупные вооруженные силы. Если эти силы будут использованы с моральной санкцией Организации Объединенных Наций, они будут эффективным фактором, содержащим потенциального агрессора. Они усилят эффективность Организации Объединенных Наций в достижении мирного урегулирования споров и чрезвычайных ситуаций.

17. Прежде чем говорить о решающем вопросе, о вопросе разоружения, я хотел бы выразить от имени моего правительства удовлетворение по поводу полезной работы, проделанной специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций в Пакистане. Управление технической помощи Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Международное бюро труда и Продовольственная и сельскохозяйственная организация вносят большой вклад в дело экономического развития и социального благосостояния стран мира.

18. В частности, я хотел бы выделить плодотворную деятельность Детского фонда Организации Объединенных Наций. Эта организация, которая финансируется путем добровольных взносов различных стран и организаций, в этом году значительно увеличила свой бюджет по сравнению с прошлым годом, составляющий сейчас 24 000 000 долларов. Уже добившись значительного прогресса в борьбе с малярией, Детский фонд рассчитывает в течение десяти лет путем постоянных усилий ликвидировать

малярию во всем мире. Что это означает для народов слаборазвитых стран, которые живут в неблагоприятных климатических условиях, можем представить себе лишь мы, потому что мы в них живем. В Пакистане Детский фонд построил фабрику для производства порошка ДДТ, которая уже начала работать. Он создает также фабрику для производства пенициллина, которая также скоро начнет работать. Восточные страны испытывают большой недостаток в этом антибиотике. Фактически, его почти невозможно достать из-за отсутствия иностранной валюты. Исследования Детского фонда в области питания, несомненно, помогут нам сбалансировать питание нашего населения и тем самым улучшить здоровье населения страны. Моя делегация пользуется этим случаем, чтобы выразить благодарность всем странам и организациям, которые добровольно вносят свой вклад в работу этого гуманитарного органа.

19. Теперь я перехожу к основному вопросу, вопросу о разоружении. Нет необходимости говорить об ужасной перспективе массового уничтожения, которая открывается перед человечеством в результате совершенствования термоядерного оружия и средств его применения. В течение последних нескольких лет раздавались предупреждения о том, что проблема разоружения — это состязание в скорости со временем, поскольку наука и техника дают человеку оружие массового уничтожения гораздо быстрее, чем он изобретает меры контроля или защиты от него. Самым тревожным фактом является признание атомными державами того, что надежный и надежный контроль над ядерным разоружением в настоящее время невозможен, так как невозможно обнаружение скрытых запасов атомного и водородного оружия. Растрачивая драгоценное время во взаимном подозрении и недоверии, сдвинулись ли мы с мертвой точки? Между тем, ничто не может более четко определить судьбу нашего существования, чем фатальное признание неизбежности. Все члены Организации Объединенных Наций должны поэтому немедленно напрячь все свои силы, чтобы уменьшить разногласия между западными державами и Советским Союзом по вопросу достижения всеобщего разоружения при эффективной системе инспекций и контроля.

20. Мою делегацию вдохновило заявление министра иностранных дел Соединенного Королевства во время общих прений [685-е заседание] о том, что переговоры о разоружении не находятся в стадии тупика и что есть реальная перспектива найти общую основу. Можно ли надеяться, что члены Подкомитета Комиссии по разоружению, на время отложив в сторону разногласия по тем частям первой стадии плана разоружения, по которым они расходятся, приступят тем не менее к заключению соглашения о мерах, по которым их мнения близки? Я имею в виду предложение, касающиеся внезапных нападений, уровней вооруженных сил и об-

мена конкретными перечнями вооружений, которые подлежат сокращению. Если по этим вопросам будет достигнуто соглашение, которое вступит в действие, то это в значительной степени будет способствовать росту взаимного доверия, которое необходимо для разоружения и ликвидации угрозы водородной и атомной войны.

21. Делегация Пакистана придает большое значение такому частичному соглашению. Сокращение вооруженных сил и вооружений обычного типа великих держав не может не быть первой заботой тех государств, которые не входят в число «атомных» государств. Если первоначально сокращение вооружений может быть согласовано между этими государствами, то можно будет осуществить соответствующее сокращение в вооруженных силах и вооружениях обычного типа во всех государствах мира. В результате будет ослаблена напряженность и уменьшена опасность локальных войн, которые могут развиться в мировой конфликт. Большая часть мира будет освобождена от тяжелого бремени непроизводительных расходов, которые можно будет тогда направить на созидательные цели. В заключение я хочу выразить искреннюю надежду на то, что данная сессия приблизит этот день для всех нас.

22. Г-н БАЛАФРЕДЖА (Марокко) (говорит по-французски): Прежде всего, я хотел бы искренне поздравить сэра Лесли Мунро с оказанным ему доверием и заслуженным почетом, которым Генеральная Ассамблея наградила его, избрав на высший пост Председателя.

23. Я хочу искренне поздравить г-на Хаммаршедьда по поводу переизбрания его Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций. Его ясный ум, приверженность идеалам мира и справедливости, а также его прекрасные качества, которые он проявил во время исполнения трудных задач, возложенных на него Организацией, — все это объясняет единогласное его избрание и надежды, которые народы мира возлагают на него в достижении своих чаяний.

24. Мы счастливы видеть, что семья свободных наций растет из года в год, постоянно укрепляя тем самым универсальность Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы передать братский привет Малайской Федерации, которая только что достигла независимости и теперь занимает свое место среди нас. Мы верим, что другие народы, которые все еще борются за свободу и суверенитет, скоро смогут присоединиться к нам.

25. С тех пор как Марокко стало независимым государством и заняло свое место в сообществе наций, оно с энтузиазмом посвятило себя созидательной работе и борьбе за мир. В соответствии

со своими традициями моя страна еще раз подтверждает свою преданность основным принципам Устава и свое намерение внести скромный вклад в дело сотрудничества между государствами.

26. Его Величество король Марокко, а также марокканское правительство и народ прилагают постоянные усилия к тому, чтобы обеспечить взаимопонимание и соблюдение этих принципов. Именно в этом духе мы подходили к решению трудностей и сложных проблем, которые возникли после достижения независимости. Мы всегда предпочитали мирное урегулирование и переговоры с другими нациями по вопросу о ликвидации колониального режима. Мы всегда будем руководствоваться этим духом, несмотря на стремление к колониальному господству, которое все еще имеет глубокие корни в определенных кругах, сталкивающихся с трудностями при приспособлении к новой ситуации.

27. Хотя в политических делах колониальное господство не всегда легко обнаружить, оно пытается замаскировать себя, особенно в экономической области. Одна из наших основных трудностей заключается в развитии наших национальных ресурсов, чтобы подвести под нашу независимость здоровую и прочную базу и поднять жизненный уровень нашего населения. Это требует средств и технических кадров. В связи с этим делаются попытки использовать наши трудности, чтобы поставить нас перед лицом суровых испытаний путем оказания всякого рода помощи, обусловленной различными требованиями, которые зачастую несовместимы с уважением суверенитета свободной нации.

28. Марокко неоднократно доказывало свое стремление к сотрудничеству и взаимопониманию, и, конечно, оно не допустит никакого вмешательства в свою независимость. Сотрудничество и помощь великих держав слаборазвитым странам, конечно, является одним из факторов достижения стабильности и мира во всем мире. Однако сотрудничество и помощь такого рода могут быть эффективными лишь в том случае, если они оказываются безоговорочно и без тайной мысли установления нового колониализма, какую бы форму он ни принимал.

29. В целях разработки и эксплуатации экономических ресурсов слаборазвитых стран предпринимаются попытки к разработке обширных экономических программ; однако нет сомнения в том, что без согласия этих стран и без их участия в подготовительной стадии выработанные недавно планы встретят серьезные препятствия.

30. Великие державы лучше всего выполняют свои торжественные обязательства, если они раз и навсегда откажутся от изжившей себя колониальной системы, как это предписано Уставом, если его правильно понимать, и международным правом, и

если они будут относиться к небольшим государствам как к равным, помогая им строить свое хозяйство и улучшать жизненный уровень.

31. Мы возлагаем большие надежды на работу Организации Объединенных Наций, которая может оказать поддержку слаборазвитым странам и помочь им справиться со своими трудностями в борьбе за лучшую жизнь с надеждой на успех.

32. Поэтому мы горячо поддерживаем идею создания специального фонда для экономического развития. К счастью, после долгих колебаний и задержек эта идея начинает выкристаллизовываться. Мы горячо надеемся, что Генеральная Ассамблея на нынешней сессии одобрит резолюцию¹ по этому вопросу, которая недавно была принята Экономическим и Социальным Советом. Голод и нищета являются причиной отчаяния и беспорядков. Долг Организации Объединенных Наций постоянно и настойчиво бороться с этим; это одна из наиболее жизненно важных функций Организации Объединенных Наций, и выполнение этой функции было бы значительно облегчено, если бы великие державы были готовы отказаться от гонки вооружений, которая проводится ими столь энергично.

33. В результате географического и стратегического положения Марокко, оно особенно заинтересовано в разрешении проблемы разоружения, и мы надеемся, что эта бешеная гонка вооружений будет поставлена под контроль. Затрачиваемая в этих целях энергия с гораздо большей пользой могла бы применяться в работе на благо мира и улучшение материального благосостояния. Таким образом будет обеспечено чувство безопасности, которое очень важно для стабильности мира и согласованности между нациями. Для достижения этой цели очень важна и необходима помощь всех стран, великих и малых.

34. Любовь к миру и свободе заставляет нас поднять вопрос, для нас являющимся самым большим, потому что мы должны осудить войну, которая ведется государством, с которым мы тесно связаны и с которым мы хотели бы установить плодотворные взаимоотношения на основе взаимного доверия.

35. В Алжире ведется настоящая война, несущая нищету и страдания. Алжирский народ, с которым мы тесно связаны, переживает самый трагический период своего существования. Его Величество король Марокко, любовь которого к этому гордому и героическому народу хорошо известна, глубоко опечален этими ужасными событиями в Алжире. В недавнем выступлении в Танжере он обратился

с призывом положить конец этим трагическим событиям, которые нарушают мир и безопасность во всей Северной Африке. Подчеркивая право народов на самоопределение, Его Величество король Марокко заявил:

«Алжир стоит в первых рядах народов, борющихся за свою независимость. Мы считаем, что применение насилия — это ошибка; трудности в отношениях между Францией и Алжиром носят политический характер и поэтому требуют в основном политического решения посредством переговоров. Мы не верим, что решения, достигнутые без участия подчиненных народов или применяемые без их согласия, могут быть успешными».

36. Мы считаем, что навязанные решения ничего не стоят и что эра колониализма и господства с помощью силы оружия ушла навсегда. Мы с некоторой горечью отмечаем, что положение в Алжире, которое далеко не улучшилось после обсуждения этого вопроса на одиннадцатой сессии, продолжает ухудшаться и что чрезвычайно умеренная резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей [резолюция 1012 (XI)] и рекомендующая умиротворение, осталась клочком бумаги. Непосредственное и каждодневное влияние войны в Алжире на внутреннее положение в Марокко приобретает все более серьезный характер и вполне может отравить наши отношения с Францией. На наших границах вспыхивает пожар, который угрожает перекинуться на нашу собственную территорию. Число беженцев в нашей стране непрерывно растет, что вызывает особенно серьезные человеческие проблемы.

37. Организация Объединенных Наций обязана сделать все, что в ее силах, чтобы прекратить эти трагические события. Она должна призвать заинтересованные стороны искать решения мирным путем, путем переговоров, совместимых с принципами Устава и особенно с правом народов на самоопределение. Переговоры являются, конечно, единственно правильным путем, и они должны вестись в поисках такого решения. Нет недостатка в людях, с которыми Франция может вести переговоры. Среди них можно назвать тех самых людей, которых Франция все еще держит в заточении и которые пользуются доверием и поддержкой своих соотечественников. Мы считаем, что этот путь наиболее правилен для обеспечения защиты интересов обеих сторон и для восстановления мира и стабильности в Северной Африке. Мы убеждены, что взаимопонимание и сотрудничество, достигаемые в результате согласия обеих сторон и на основе свободы и равенства, гораздо полезнее и выгоднее, чем навязанные решения или господство с применением силы оружия.

38. Право народов на свободу и независимость естественно и священо; оно является также основ-

¹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 1, резолюция 662 В (XXIV).

ным принципом Устава Организации Объединенных Наций. Народы мира все еще возлагают надежды на то, что государства-члены Организации Объединенных Наций по своей доброй воле внесут вклад в дело применения этого принципа. Организация Объ-

единенных Наций не имеет права разрушать надежды этих народов, потому что только таким путем можно построить мирное и дружеское общество, обеспечивающее свободу, справедливость и лучшую жизнь для всех.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.